

FONDEMENTS RELATIFS AUX COULEURS DE CEINTURES ET DES GRADES WFVV

FEDERATION MONDIALE DE VOCOTRUYEN VIETNAM
NHỮNG CĂN CỨ MÀU ĐAI VÀ ĐẲNG CẤP
LIÊN ĐOÀN THẾ GIỚI VÕ CỔ TRUYỀN VIỆT NAM - WFVV

Les arts martiaux traditionnels du Vietnam (*NDLR: võ cổ truyền en langue vietnamienne*) relèvent du patrimoine culturel remontant à l'époque des Hong Bang (2879 av.J.C.).

Les arts martiaux traditionnels (ou "vo co truyen") du Vietnam, créés par les Vietnamiens, sont innovants, raffinés, synthétiques et ont fait partie intégrante de leur vie quotidienne, tout au long des différentes dynasties, en particulier dans les luttes qu'ils ont dû mener pour défendre leur pays.

En août 1991, le gouvernement Vietnamien a dirigé la création de la "Liên đoàn Võ thuật cổ truyền Việt Nam" (Fédération des Arts Martiaux Traditionnels du Vietnam - FAMTV en français), puis, en août 2015, fait établir, à HaNoi - (Capitale), la "Liên đoàn Thế giới Võ cổ truyền Việt Nam" (World Federation of Vietnam Vocotruyen - WFVV - Fédération Mondiale de Vocotruyen) : ce sont là d'importants jalons historiques dans le développement des arts martiaux traditionnels aux plans national et international.

Appuyée, auparavant, sur le fondement philosophique asiatique, les arts martiaux traditionnels avaient adopté le principe du Yin et du Yang et celui des Cinq éléments, pour exprimer les "interactions" et les "transformations" entre les mouvements concernant les techniques, ainsi que les "oppositions" pour expliciter les attaques et le "contres" (contre-attaques).

C'est ainsi, également, que le système de couleurs de ceintures allait en croissant, du niveau de départ au niveau le plus élevé, de Noir, à Vert, ensuite Rouge, puis Jaune, et enfin à Blanc.

Les arts martiaux traditionnels du Vietnam ont bien évolué depuis.

, les vocotruyen, atteignant, aujourd'hui, à un nouveau, et haut, niveau de développement, peuvent dorénavant, tout en restant attachés, au plus près, aux valeurs originelles du peuple vietnamien, de son glorieux passé militaire et de son Histoire, doivent, dans le contexte de la mondialisation, tenir compte de la communauté universelle, à la fois sportive et moderne sans perdre pour autant le précieux héritage qui a été transmis, l'art du combat, les arts martiaux traditionnels (les vocotruyen) du Viet Nam.

Par conséquent la "Liên đoàn Thế giới Võ cổ truyền Việt Nam" (Fédération Mondiale des Arts Martiaux traditionnels du Viet Nam), après étude approfondie des caractéristiques de l'art militaire traditionnel, des traditions relatives à l'organisation de la société au niveau de l'Etat, des fonctionnaires de toutes catégories, comme du peuple vietnamiens, et retenu, de la dynastie des "Trần", ces caractéristiques particulières constituant autant de points culminants en matière de culture, d'éducation, de science militaire et diplomatique, ..., s'appuiera sur les règlements des cadres militaires de la dynastie "Trần", pour organiser les couleurs de ceinture et de tenue (võ phục) au sein de la WFVV.

A titre d'exemple:

Jusqu'en 1395, les annales impériales définissaient strictement le code des tenues, coiffes et tuniques, de chaque notable, érudit comme militaire, pour l'ensemble de la hiérarchie sociale.

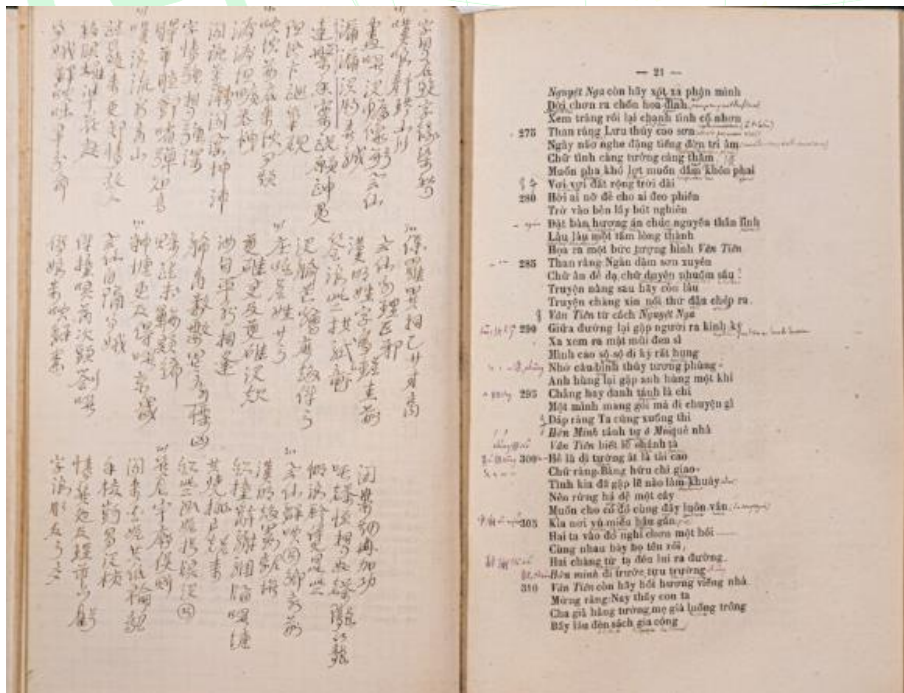
La classe la plus élevée se signalait par la couleur "tía" (violette), le seconde par la couleur "đại hồng" (màu hồng thẫm ou rouge), la troisième classe par la couleur "đào hồng" (rose), la quatrième et cinquième classes par la couleur "lục" (màu xanh lục, couleur bleu foncé), la sixième classe par la couleur "biếc" (màu xanh dương ou bleu), les septième et huitième classes, la couleur verte. Et la couleur blanche (bạch đĩnh) pour les serfs et ceux qui ne relèvent d'aucun rang.

Cet élément historique, en référence au système traditionnel des couleurs de ceinture de la hiérarchie martiale/militaire historique du Vietnam, servira de base au système des couleurs de ceintures pour la Fédération mondiale des arts martiaux traditionnels du Vietnam.

Le choix retenu pour le système des couleurs de ceinture, de la plus élevée à la moins élevée sera:

- Màu tía (violet - purple)
- Màu đỏ (rouge - red)
- Màu xanh lá cây (vert - green)
- Màu xanh dương (bleu - blue)
- Màu trắng (blanc - white).

Le changement dans le système des couleurs de ceintures de la Fédération mondiale des Arts Martiaux Traditionnels du Vietnam (WFVV) ne remet absolument pas en cause la valeur philosophique et culturelle du principe oriental des "cinq éléments", ni le précédent système des couleurs retenu jusqu'à alors, qui, bien au contraire, mérite toute notre considération et témoignera d'une période historique du développement des arts martiaux traditionnels Vietnamiens aux plans national et international grâce à l'enthousiasme des nombreux professeurs, entraîneurs, chercheurs en Histoire et en Culture, partout à travers le pays et à travers le monde, avec l'objectif commun de promouvoir les arts martiaux traditionnels afin de préserver l'identité culturelle du peuple vietnamien.



Annexe:

RÈGLEMENT RELATIF AUX SIGNES IDENTITAIRES A LA COUR IMPERIALE Tenue vestimentaire sous la dynastie "Trần"

Au déclin de la dynastie Ly, le pouvoir échet à la dynastie des Tran (1225 à 1400) dotée d'une ferme volonté d'autosuffisance, volonté de la part de la Cour comme de tout le peuple, édifiée sur la base des traditions populaires, des réussites militaires, par trois fois, contre les invasions mongoles, et revêtaient de multiples facettes: les métiers du tissage, à cette époque les vietnamiens fabriquaient déjà de nombreux tissus à base de coton, de lin, de soie, de brocart,... Les métiers de broderie étaient également en développement.

Vêtements à la Cour impériale

En l'an 8 Hung Long (1300), les haut fonctionnaires utilisaient un nouveau modèle de coiffe et de tunique. Les lettrés, des coiffes noires de forme pointue. Les militaires utilisaient des coiffes fleuries (les coiffes ajourées et fleuries étaient cerclées de jaune de chaque côté) de couleur verte comme utilisé précédemment. Les manches de tunique des lettrés et des militaires, étaient d'une largeur allant de 9 pouces à 1 mètre et 2 pouces, les modèles étroits allant de 8 pouces à moins n'étaient pas autorisés.

Jusqu'en 1395, comme l'ont décrit les annales impériales, étaient strictement définies les tenues, coiffe et tunique, de chaque notable, érudit comme militaire, dans chaque classe sociale.

La classe la plus élevée se signalait par la couleur "tía" (violette), le seconde par la couleur "đại hồng" (màu hồng thẫm ou rouge), la troisième classe par la couleur "đào hồng" (rose), les quatrième et cinquième classes par la couleur "lục" (màu xanh lục, couleur bleu foncé), la sixième classe par la couleur "biếc" (màu xanh dương ou bleu), les septième et huitième classes, la couleur verte. Et la couleur blanche (bạch đình) pour les serfs et ceux qui ne relèvent d'aucun rang.

Les membres de la Cour, selon leurs grades, du moins élevé au niveau le plus haut étaient autorisés à porter une coiffe haute (une coiffe noire pour la caste supérieure, et verte pour leurs subalternes). Les chefs étaient autorisés à porter une ceinture, "đi hia". Les membres de la famille impériale portaient une coiffe "phuong thang". Les mandarins de sixième rang portaient la coiffe "chiet xung". Les "sans rang" (autres notables) portaient des ceintures et les coiffes "giac dinh".

Les mandarins de septième rang portaient les coiffes "thai co". Les assistants et collaborateurs des mandarins de septième rang portaient les coiffes "toan hoa" (coiffes fleuries). Les membres de la haute aristocratie portaient les coiffes "vien du". Les conseillers royaux portaient les coiffes "khuoc phi".

Costumes populaires (ceux du "peuple")

A l'exception des femmes, les "roturiers" n'étaient pas autorisés à porter le blanc. Porter la couleur blanche était totalement prescrit par la loi de l'époque. Il est probable aussi que cette disposition ait été adoptée afin d'éviter une éventuelle confusion avec les tenues des serviteurs du palais royal. Les autres couleurs, bleu, rouge, jaune, violet n'étaient pas autorisées non plus car réservées aux nobles et aux fonctionnaires.

En termes de couleur, la couleur traditionnelle préférée, au nord, est la couleur brun acajou - la couleur de la terre, alors que dans le sud, la couleur préférée est le noir - couleur de la boue.

Liên đoàn Thế giới Võ cổ truyền Việt Nam (WFVV)



耀相帖傳西銘錦祺仁對人
 情要嘆埃洛仁齋賄對時役
 耀岑嶷身勤親辰忠孝以頭
 媽辰節行罪句掉輪固得啞
 麗東城修仁積德甚嚴生是貞
 連昭吳陸雲仙歲被仁參云專學行





甲戌年刊刻

嘉定城

惟明氏訂正

蓼雲仙傳

粵東佛鎮福
祿大街金玉樓藏板

